

# Greek and hyperref

May 6, 2013

On 2010-11-05, Heiko Oberdiek wrote in comp.text.tex:

```
\pdfstringdef (converting TeX code to PDF strings for bookmarks)
supports NFSS2 and needs active characters. Encoding stuff based
on the internal font machinery of TeX (letters with catcode 11 or
12, ligatures) does not work, because the strings don't reach TeX's
stomach.
```

The *lgrx* bundle allows input of Greek characters that work in both, the main document as well as in PDF strings (e.g. bookmarks).

## 1 Transcription: $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ , $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$

`\textgreek + LGR` transcription or Greek language (babel) + LGR transcription: In the PDF-bookmark are Latin letters instead of Greek ones.

## 2 Macros: $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ , $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ , $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$

textalpha package with `\textgreek*` macros, alphabeta package with `\alpha ... \Omega` macros, and literal Greek Unicode characters (using `\textgreek*` macros internally).

Works, if the "unicode" option is given to hyperref. (With xpdf, Greek letters are not shown in PDF bookmarks.)

The generic short macros from the *alphabeta* package result in hyperref warnings:

```
Package hyperref Warning: Token not allowed in a PDF string (Unicode):
(hyperref)                removing '\TextOrMath ' on input line 44.
```

```
Package hyperref Warning: Token not allowed in a PDF string (Unicode):
(hyperref)                removing '\mathlambda' on input line 44.
```

However, the warnings can be ignored and the output is OK.

λογος

4 Kerning: AΥΛ AΥΛ  
AΥΛ

## 5 Supported Unicode chars

[illegible]

## 2

For proper kerning in the main document, combine this with the `\textgreek` or `\foreignlanguage{greek}` macros.